

festivock



MUSICA IN PIGNA

13.14.15.16 JUILLET 2019

www.ccvoce.org



Plutarque plutôt

Plutôt que comme tous les ans, et de manière assez classique et redondante, on écrit un éditorial dont la fonction reste douteuse quand à sont utilité, je vous laisse ici, en guise de mise en bouche avec l'épilogue tirée du dialogue sur la musique « DE MUSICA », oeuvre de jeunesse de Plutarque . Il y est traité de festin. Pour ce qui concerne le Festival vous avez bien sûr toutes les informations sur les concerts, opéra , ateliers et conférences s'y déroulant.

Bon Festival! bon Festivoce! A salute !

Jerome Casalonga

Épilogue

Le discours de Sotérichos fut fort admiré; en effet, son visage, sa voix exprimaient l'ardeur de son zèle pour la musique. Alors mon maître reprenant la parole : « Entre tant de mérites, dit-il, j'approuve singulièrement en vous que chacun de vous ait gardé son rôle : Lysias nous a payé son écot en exposant seulement tout ce qu'a besoin de connaître un citharède de profession ; Sotérichos nous a servi, en guise de dessert, tout ce qui concerne l'utilité et la théorie de la musique, aussi bien que sa puissance et son emploi. Il y a pourtant encore un sujet qu'ils ont sans doute voulu me réserver : car je ne les soupçonnerai pas d'avoir péché par mauvaise honte en refusant de faire descendre la musique au festin. Si, en effet, il est un endroit où la musique est utile, c'est au milieu des coupes, comme nous l'a indiqué l'excellent Homère quand il dit : « Le chant et la danse, ce sont là les ornements d'un festin. »

« Que personne n'aille s'imaginer qu'en parlant ainsi Homère ait voulu dire que la musique ne pouvait servir qu'au divertissement : ces vers cachent un sens plus profond. Homère a voulu nous apprendre que la musique était d'un secours et d'une utilité singulière en de pareilles occasions, je veux dire dans les repas et les frairies des anciens. On y introduisait la musique, ainsi que le dit quelque part votre Aristoxène, comme capable de contrebalancer et d'adoucir la puissance échauffante du vin. Il assure qu'elle y fut introduite parce que le vin fait chanceler les corps et les intelligences de ceux qui en usent trop librement; la musique, par l'ordre et la symétrie qui résident en elle, les ramène, dit-il, à une disposition contraire et les adoucit. En pareille occasion, selon Homère, c'est donc comme un secours que les Anciens invoquaient la musique.

« Vous avez encore laissé de côté un point de vue, camarades, le plus élevé de tous et qui manifeste le mieux la dignité de la musique. C'est que le cours de l'univers, le mouvement des astres, si l'on en croit Pythagore, Archytas, Platon et les autres anciens philosophes, ne s'accomplissent et ne se développent point sans musique : car tout, disent-ils, a été organisé par Dieu selon l'harmonie. Mais il serait hors de saison de nous étendre maintenant là-dessus : la vertu suprême et musicale par excellence, c'est d'apporter en tout une juste mesure. »

Après avoir ainsi parlé il chanta le péan; puis, ayant offert une libation à Saturne et à tous les dieux qu'il engendra ainsi qu'aux Muses, il congédia ses convives.

SOMMAIRE

CALENDRIER	4
ATELIERS	6
RENCONTRES & PROJECTION	7
METAMORPHOSIS	8
E SUPPLICANTE	10
ELECTRO-AIMANT	12
WILLIAM CHABBEY TRIO	14
TRIO MOHANNAD NASSER	16
LES MUSICIENS DU NIL	18
LOLA BONFANTI	20
ODO ENSEMBLE	22
TARAF DE CALIU	24
ISOKHRONOS	26
PARNASUS	28
E. JOYÉ & G. GAUBERT	30
A CUMPAGNIA	32
OLIVIER LUBECK	33
VOCE IN FESTA, PROGRAMME	34
INFOS PRATIQUES	35



© Florin Bondrila

TARAF DE CALIU

SABATU 13 di LUGLIU

SAMEDI 13 JUILLET

18h - **INAUGURATION DU FESTIVAL**

PIAZZA A GHJESGIAPLACE DE L'ÉGLISE
en présence de Madame le Maire

19h - **METAMORPHOSIS**

AUDITORIUM

Avec Philippe BIONDI, jean-michel GIANNELLI,
Daniele DI BONAVENTURA

21h - **E SUPPLICANTE**

AUDITORIUM

Création pluridisciplinaire en résidence à Pigna
Serge LIPSZYC mise en scène, **Jérôme CASALONGA**
composition, **Toni CASALONGA** Scénographie,
avec Léa ANTONA, Claire MÉRIGOUX, Marie-Ange
GERONIMI, Fanny CHATELAIN, Andréa LAPIERRE-
ANTONIOTTI, Christian RUSPINI

22h30- **ELECTRO-AIMANT**

VACCAGHJA

Miqèu MONTANARO & Christian SEBILLE

CALEN

DUMENICA 14 di LUGLIU

DIMANCHE 14 JUILLET

17h - **RENCONTRE: la musique égyptienne**

GIARDINETTUPETIT JARDIN

19h - **WILLIAM CHABBEY TRIO**

VACCAGJHA

William Chabbey Guitare, Mourad Benhammou:
Batterie, César Pastre Orgue

21h - **TRIO MOHANNAD NASSER**

AUDITORIUM

Mohannad Nasser voix, oud, Sergio Martinez
percussions, Masa Kamaguchi contrebasse

22h30 - **LES MUSICIENS DU NIL**

PIAZZA A GHJESGIAPLACE DE L'ÉGLISE

El Hamy Mohamed Mourad Migally duff, Abouelhassan
Mohamed Mourad Megaly, Sabet Ahmed Mohamed
Kinawy, Rababah, Mobarak Youssef Mobarak Youssef,
chant, Hussin Ahmed Hussin Shehab, tabla, Nouby
Elhamy Mohamed Mourad, danse, Ramadan Hassane
Yousef Aly, chant et rababah

DRIER

LUNI 15 di LUGLIU
LUNDI 15 JUILLET

17h - PROJECTION: Origines, traditions et Cetera!

AUDITORIUM

En présence de Simone SORINI, réalisateur

19h - LOLA BONFANTI

AUDITORIUM

21h - ODO ENSEMBLE - Mesogeios

AUDITORIUM

Claire Merigoux direction, chant, dulcimer Grégory Coston nay Jean-Lou Descamps vièle à archet, oud, tampura Martin Bauer viole de gambe Samir Hammouch qànun Carlo Rizzo tambours sur cadre, tamburello Shadi Fathi Tar sétar, zarb, daff

22h30 - TARAF DE CALIU

PIAZZA A GHJESGIAPLACE DE L'ÉGLISE

Gheorghe ANGHEL violin, Ionut GULUNA voix, Tanase ION cimbalom, Marin MANOLE accordéon, Vlad IULIAN double bass, Filip SIMEONOV clarinette

MARTI 16 di LUGLIU
MARDI 16 JUILLET

19h - VOCE IN FESTA

DANS TOUT LE VILLAGE

plus de 50 artistes à découvrir!

Antonello Salis & Jérôme Casalonga (Isokhronos), Simone Sorini & Claudia Viviani (Duo Syrenarum), Gilone Gaubert, Élisabeth Joyé, Olivier Lubeck, William Chabbey, Mourad Benhammou, César Pastre (William Chabbey Trio), Mohannad Nasser, Sergio Martinez, Masa Kamaguchi (Trio Mohannad Nasser), El Hamy Mohamed Mourad Migally, Abouelhassan Mohamed Mourad Megaly, Sabet Ahmed Mohamed Kinawy, Mobarak Youssef Mobarak Youssef, Hussin Ahmed Hussin Shehab, Nouby Elhamy Mohamed Mourad, Ramadan Hassane Yousef Aly, (Les Musiciens Du Nil), Lola Bonfanti, Gheorghe Anghel, Ionut Guluna, Tanase Ion, Marin Manole, Vlad Iulian, Filip Simeonov (Taraf De Caliu), Claire Merigoux, Grégory Coston, Jean-Lou Descamps, Martin Bauer, Samir Hammouch, Carlo Rizzo, Shadi Fathi Tar (Odo Ensemble), Ugo Casalonga, François Philippe Barbolosi, Jérôme Casalonga, Laurent Barbolosi, Toni Casalonga Claude Bellagamba (A Cumpagnia)

et la présentation des restitutions des ateliers de pratique artistique.

Du 13 au 16 juillet de 10h à 12h

RDV 15 minutes avant sur la place de l'église

il est conseillé de s'inscrire à l'avance,

certains ateliers ont un nombre de places limitées !

RESTITUTION VENDREDI 13 JUILLET À 19H À L'OCCASION DE VOCE IN FESTA

CHANT

Nicole CASALONGA

Voix de femmes polyphonies & monodies corses **adultes**

Jean-Marc FABRIZI / François-Philippe BARBOLOSI

Voix d'hommes polyphonies & monodies corses **adultes**

Davia SANTUCCI canti zitellini 10h: 9-13 ans / 11h: 6-9 ans

INTRUMENTS

Nelson GOTTELAND percussions 10h: 6-9 ans / 11h: 9-13 ans

Mourad BENHAMMOU percussions **adultes** et jeunes

César PASTRE clavier **adultes**

William CHABBEY guitare **adultes**



INFOS PRATIQUES

Participation pour les quatre jours

Adulte 10 €

Enfant 5 €

Possibilité de participer à un ou plusieurs ateliers.

Inscriptions

communication@ccvoce.org

04 95 61 73 13

06 79 40 68 80

RENCONTRES & PROJECTIONS

RENCONTRES

Dimanche 14 juillet à 17h, giardinettu

La musique égyptienne

à l'occasion de la venue des **Musiciens du Nil**.

Avec **Alain Weber**, directeur artistique de Zaman Production

lundi 15 juillet à 10h

Le oud

Présentation de cet instrument traditionnel par **Mohannad Nasser**.

Mardi 16 juillet à 10h

Citthara italienne: histoire Et répertoires

Présentation de l'instrument par le Maestro **Simone Sorini**, qui en illustrera les caractéristiques, l'histoire et les répertoires, notamment en jouant et chantant quelques-unes des chansons les plus représentatives de la Renaissance Italienne.

PROJECTION

lundi 15 juillet à 17h, Auditorium

«Origines, traditions et Cetera!» un film documentaire de **Simone Sorini**

Durée 60 minutes.

Ce film témoigne de l'échange et du dialogue culturel entre la Corse et l'Italie à la fin du XVIe siècle: un dialogue musical qui passe par la voix de la Cetera, un instrument particulier qui, ayant disparu pendant des siècles de la scène italienne, a survécu aujourd'hui en Corse en tant qu'instrument traditionnel. Il fait suite à la résidence de création éponyme accueillie à Pigna lors de l'édition précédente de Festivoce.

Philippe BIONDI

PERCUSSIONS - COMPOSITIONS

Jean-Michel GIANNELLI

PERCUSSIONS - COMPOSITIONS

Daniele DI BONAVENTURA

BANDONÉON - COMPOSITIONS

METAMORPHOSIS

Des musiciens surdoués,
dont l'immense
bandonéoniste **Daniele di
Bonaventura** déjà vu aux
côté du groupe A Filetta
nous invitent à voyager
dans leurs improvisations!

La métamorphose, le mouvement
permanent.

C'est sur cette idée que le
percussionniste Philippe Biondi, a
souhaité réunir autour de lui des
artistes ayant de fortes et sincères
affinités musicales et humaines.

Jean-Michel Giannelli, musicien doué
et engagé, fera résonner et vibrer
les percussions aux côtés de Daniele
di Bonaventura, Bandonéoniste de
talent que l'on ne présente plus.

Les percussions contemporaines et

le bandonéon n'ont pas vocation à
se croiser facilement, c'est pourquoi
Philippe Biondi a choisi de les réunir,
en partant de textes musicaux déjà
existants, et de textes composés
par chacun des trois protagonistes
pour l'occasion, afin d'opérer la
transformation.

La partition, la mélodie, le rythme,
sont un point de départ vers une
destination que l'on découvre pas
à pas, spontanément, en se laissant
porter par l'improvisation.

Le chant du bandonéon et la palette
sonore des percussions permettent
de créer des univers, des mondes
sonores diversifiés et infinis.

Metamorphosis nous racontera tout
cela.

Samedi 13 juillet

à 19h

AUDITORIUM



Daniele di Bonaventura



Philippe Biondi



Jean-Michel Giannelli



Serge LIPSYC MISE EN SCÈNE
Jérôme CASALONGA COMPOSITION
Toni CASALONGA SCÉNOGRAPHIE

AVEC

Léa ANTONA
Claire MÉRIGOUX
Marie-Ange GERONIMI
Fanny CHATELAIN
Andréa LAPIERRE-ANTONIOTTI
Christian RUPINI

Samedi 13 juillet
à 21h
AUDITORIUM

E SUPPLICANTE

CRÉATION MUSICALE ET THÉÂTRALE

Texte **Eschyle** Adaptation **Serge Lipszyc**
& **Jérôme Casalonga**

Imaginez cinquante femmes sur la berge d'une mer turquoise, chantant l'espoir dans l'abîme, la crainte et l'angoisse dans la beauté. Sur les côtes de ces mers tragédiennes elles supplient, elles subliment.

Ces cinquante amazones, d'une chevauchée de la vie, nous emportent avec harmonie dans une polyphonie légendaire. Il n'y a pas de plus beau sujet que de composer sur cette tragédie d'Eschyle, chant épique des temps modernes, poésie interrogeant la raison de vie, le droit du sol, l'essence même de l'existence ainsi que l'appartenance à la terre.

Une réflexion sur la différence entre «partir et fuir», «sédentarisation et aliénation», «migration et exil».

Imaginez le son de ces cinquante nymphes naviguant sur les flots, rebondissant sur la roche salée.

Ce son a déjà un parfum qui sent le romarin, l'asphodèle, le thym et l'immortelle. J'en extrais l'essence, je la divise, je la décompose, je découvre ces molécules, ces particules les plus fines, pour pouvoir enfin me mettre au travail. Alors je commence à composer, non plus pour cinquante femmes, mais pour cinq chanteuses comédiennes. Chacune, métaphore d'une voix maîtrisant son sujet, nous restitue cette légende intemporelle et nous amène vers un dialogue symphonique entre musique et parole, entre elles, «Les Suppliantes» et Danaos et entre le Prince et l'Égyptien.

Parmi les sources d'inspirations multiples, j'utilise pour cette composition les principes du chant polyphonique méditerranéen remontant jusqu'aux premières sources du chant byzantin. La langue de cette oeuvre est le Corse.

Musicale, vivante, aguerrie à la pratique polyphonique, elle fut façonnée depuis des millénaires par les peuples qui l'ont constitué.

La Corse, cette île devient alors Argos dans le Péloponnèse ou Chypre face à la Syrie pour que l'auditeur s'incruste dans ce voyage et qu'il fasse corps avec le son. Le spectateur s'emporte dans ces chants mélismatiques, eux-mêmes dialoguant avec les différents personnages de la tragédie, mais cette fois en français.

Dans cette conversation entre la musique chantée et le texte joué, le rythme et la cadence sont prépondérants. Ce sont eux qui nous éclairent pour la compréhension du propos. La symbiose de toutes ces formes d'expressions devient un opéra limpide aux formes poétiques et synthétiques. Le discours devient la parole, la légende, la vérité, la monodie, la polyphonie, la question, la réponse...

Comme si la durée n'avait plus de temps, si le lieu n'avait plus d'espace, et l'endroit plus d'importance.





Christian SEBILLE
Miquèu MONTANARO

Samedi 13 juillet
à 22h30
VACCAGHJA

ELECTRO-AIMANT

Electro-Aimant est né d'une rencontre improbable entre un musicien engagé dans le renouvellement des musiques traditionnelles et un compositeur qui développe sa pratique grâce à l'improvisation, avec une lutherie informatique.

La tradition orale, la pratique de l'improvisation, la musique électroacoustique et la transformation en temps réel se répondent pour inventer dans le temps du concert, un langage qui se construit entre tradition et nouveauté, histoire et immédiateté.

Christian Sebille et Miquèu Montanaro poussent les limites des galoubets-tambourins, par un jeu incessant entre la matière première du son et sa transformation. Déconstruction et reconstruction s'articulent pour écrire une narration dynamique, toujours surprenante.

Le galoubet-tambourin, considéré comme traditionnel et populaire, est un instrument très technique entre une flûte aux mélodies très précises et un tambourin qui exécute deux fonctions: celle de rythmique et celle de bourdon. Les ordinateurs de Christian Sebille fouillent cette profusion de sons pour exposer un dialogue inédit et inouï entre ces deux techniques du jeu musical, radicalement différentes.

Les deux musiciens ont échappé à leurs habitudes pour oser une joute inédite. Par le détournement de leurs pratiques et avec leur propre lutherie, ils jouent de leur apport culturel pour en extraire des volutes sonores extravagantes et inventer une nouvelle forme de dialogue.

Nommé depuis 2012 à la direction du GMem, Centre national de création musicale de Marseille, **Christian Sebille** exerce la double activité de directeur de structure et de compositeur.

Il se consacre dès 1983 à la musique électroacoustique qu'il étudie avec Jean Schwartz et Philippe Prévost, (Ircam), puis en 1987 aux musiques mixtes au sein de la Muse en Circuit avec Luc Ferrari. Le catalogue de Christian Sebille compte plus de soixante œuvres vocales, instrumentales, électroacoustiques et mixtes, de nombreuses pièces dédiées au théâtre ou à la chorégraphie.



Christian Sebille

Miquèu Montanaro est compositeur et musicien multi-instrumentiste, avec 35 albums à son actif. Son instrument principal est le galoubet tambourin (instrument traditionnel provençal composé d'un duo flûte-tambourin). Sa pratique tend à renouveler le genre pratiqué traditionnellement, au-delà du carcan folklorique. Il multiplie les collaborations tout en évoluant dans différents genres musicaux : musiques improvisées, musiques du monde, chanson, nouvelles musiques traditionnelles, musique de chambre.



Miquèu Montanaro



William CHABBEY

GUI-TARE

Mourad BENHAMMOU

BAT-TERIE

César PASTRE

ORGUE

WILLIAM CHABBEY TRIO

JAZZ POWER TRIO - WES MONTGOMERY

William Chabbey présente son nouveau disque avec un jeune organiste (César Pastre) qui prend cette fois ci et régulièrement le relais de Guillaume Naud avec grand talent et Mourad Benhammou à la batterie.

Ce « Power Trio » est l'aboutissement de la rencontre entre trois musiciens qui ont déjà joué sur d'autres projets ensemble et qui se réunissent maintenant autour de la musique de William.

Ce trio dégage une grande énergie ainsi qu'une grande subtilité, de multiples nuances, et surtout une cohésion digne de l'amitié qui réunit ces trois musiciens.

Entre les compositions originales et quelques reprises , « WILLIAM CHABBEY TRIO » propose un beau voyage musical.

Dimanche 14 juillet

à 19h

VACCAGHJA





Mohannad NASSER

VOIX - OUD

Sergio MARTINEZ

PERCUSSIONS

Masa KAMAGUCHI

CONTREBASSE

Dimanche 14 juillet

à 21h

AUDITORIUM

TRIO MOHANNAD NASSER

Joueur de Oud et compositeur syrien, Mohannad Nasser est un musicien novateur et créatif avec de longues années d'expérience sur les scènes musicales du Moyen-Orient et dans l'enseignement de la musique orientale.

Diplômé de l'Institut supérieur de musique de Damas, Mohannad s'est installé au Liban en 2015 où il a enregistré un album avec l'OUMI ensemble (2017). Il y a également enseigné la musique aux enfants réfugiés dans les camps où il a développé l'envie de soutenir les nouvelles générations de musiciens. Titulaire d'un Master en performance musicale obtenu à l'Université américaine Berklee College of Music (Espagne), Mohannad a choisi d'explorer le lien entre la musique traditionnelle de son pays d'origine et celle d'Espagne.

Repoussant les limites du oud et l'adaptant à différents genres musicaux (musique classique, jazz, musique brésilienne, flamenco), Mohannad s'est produit avec le guitariste de renommée internationale Al Di Meola.

Il a composé « L'Oud whispers » (L'Oud murmure) au Liban en 2017, un album inspiré par son voyage entre Damas et Beyrouth qui tente de « traduire la contradiction quotidienne dans laquelle est plongé le musicien alors qu'il tente de couvrir les bruits de la guerre par les murmures de son instrument. » L'album a reçu le soutien de la fondation Ettijahat – Independent Culture.

Mohannad a reçu plusieurs prix lors de compétitions internationales telles que le Festival de Carthage (Tunisie) et le Festival de Oud Katara (Qatar).

Il est aujourd'hui basé à Berlin en Allemagne.





LES MUSICIENS DU NIL

L'existence des Tsiganes et des Roms en Egypte et au Proche-Orient arabe est de nos jours peu connue du monde occidental. Leur présence est pourtant bien attestée par la société paysanne égyptienne au sein de laquelle existe un nombre important de groupes ou de clans qui véhiculent, chacun à leur manière, légende, mémoire et transmettent un métier ou une pratique musicale toujours vivante.

Des groupes à l'instar des Nawars, des Ghadjars, des Halabs, des Masalibs, des salultîs, des Bahlawanats et des Djamasîs, pour ne citer qu'eux, sont également présents en Jordanie, au Liban, en Syrie et en Irak. En Egypte, certaines de leurs particularités linguistiques témoignent de leurs origines d'Iran, d'Alep ou du Kurdistan.

Portant d'épaisses gallabiyas sombres et majestueusement enturbannés dans leur rêve ancestral, les Musiciens du Nil sillonnent le monde depuis

maintenant une trentaine d'années. Originaires de la région de Louxor et des villages environnants, ces virtuoses de la rababah -vièle faite de crins de cheval, de noix de coco et de peau de poisson nilotique- se font l'incarnation du chant traditionnel sous sa forme épique et des chansons « chaabi » du « saï'id », de la Haute-Egypte.

Tels de vieux bardes d'antan, musiciens de village et nomades des fêtes traditionnelles parcourent, à dos d'âne ou à bord de bolides aériens, les espaces et les cultures. Issue d'une transmission orale sans faille, la voix atemporelle et chaleureuse déclame la nuit, célèbre l'émerveillement d'un soir étoilé.

Leur musique est le dernier témoin d'une tradition bédouine et tribale. Elle se fait dès lors bastion de résistance face à la chanson de variété auto-tunée, diffusée massivement sur les ondes égyptiennes, qui finit par remplacer les chansons extatiques de l'adulée diva Oum Kalsoum.

EL HAMY MOHAMED MOURAD

MIGALLY - DUFF

**ABOUEHASSAN MOHAMED MOURAD
MEGALY**

SABET AHMED MOHAMED KINAWY

RABABAH

**MOBARAK YOUSSEF MOBARAK
YOUSSEF
CHANT**

HUSSIN AHMED HUSSIN SHEHAB

TABLA

**NOUBY ELHAMY MOHAMED MOURAD
DANSE**

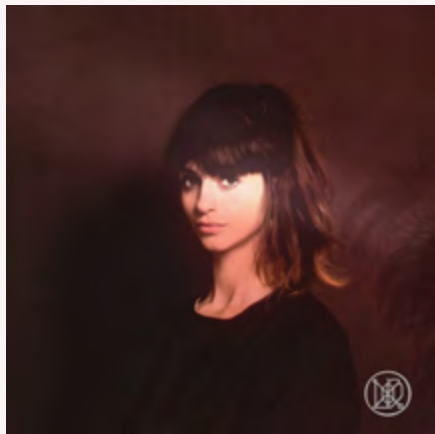
**RAMADAN HASSANE YOUSEF ALY
CHANT ET RABABAH**

Dimanche 14 juillet

à 22h30

PIAZZA A GHJESGIA





LOLA BONFANTI

VOIX ET CONTREBASSE

Des morceaux choyés, épurés. Qu'ils soient issus du répertoire classique, jazz ou traditionnel, de ses compositions ou de ses textes, elle en effacera les frontières dans une sobriété acoustique centrée sur l'interprétation vocale.

Fruit du mélange, c'est l'histoire de sa propre mixité mêlée à celle de son parcours artistique qui sera le fil rouge de ces différentes œuvres résonnant ensemble comme l'unité des divers trajets dont on est toutes et tous fait.

Conçu en acoustique totale dans des lieux à l'architecture sonore tels que les églises,

le "Solo" téléporté au théâtre, se mue alors en duo, magnifié par la créativité sonore de la technicienne son Christine Verschorren.

Présenté ici dans sa version acoustique, il n'y aura avec elle que la résonance des pierres et rien de plus que l'écho et le silence pour compagnons de jeu.

Lundi 15 juillet
à 19h
AUDITORIUM





Claire MERIGOUX

DIRECTION - CHANT - DULCIMER

Grégory COSTON

NAY

Jean-Lou DESCAMPS

VIÈLE À ARCHET - OUD - TAMPURA

Martin BAUER

VIOLE DE GAMBE

Samir HAMMOUCH

QÀNUN

Carlo RIZZO

TAMBOURS SUR CADRE - TAMBURELLO

Shadi FATHI

TAR - SÉTAR - ZARB - DAFF

Lundi 15 juillet

à 21h

AUDITORIUM

ODO ENSEMBLE MESOGEIOS

La traversée

Le chant des femmes en Méditerranée

ODO Ensemble est une compagniederecherche, création et interprétation en Musique ancienne et traditionnelle du monde en résidence à l'Abbaye de Cluny, Centre des Monuments Nationaux en Bourgogne, depuis 2016.

La traversée... Intemporelle, universelle, échappée belle...

Comme l'infinie ondulation des vagues, l'Histoire se répète... MESOGEIOS est une création pour la paix en Méditerranée, en hommage à ceux dont la traversée fut d'une autre dimension. ODO remonte le temps, et nous plonge au XIVème siècle, à Ravenne en Italie, haut lieu stratégique et d'échanges au Moyen-âge. Dans un contexte

marqué par des luttes, il nous invite à un voyage en Méditerranée, à la rencontre de femmes et de leur chant de l'Andalousie au Levant. Ces musiques sont l'expression féminine d'expériences de vie universelles, jaillissant d'un autre temps, dont la sincérité de leurs messages demeure très actuelle.

Avec MESOGEIOS, ODO Ensemble créer un son unique en faisant se rencontrer rassemble des musiciens de diverses horizons avec leurs instruments traditionnels. Il parcourt la Méditerranée avec ces chants anciens et traditionnels qui ont traversé l'Antiquité puis le Moyen-âge, au cours d'échanges commerciaux et des différentes invasions : Musique de l'Italie avec des extraits du Codex Rossi, saltarelle, tarentelle, puis des chants de troubadours, musique arabo-andalouse, chant araméen, chants traditionnels corses, sépharades, berceuses égyptienne, chants turcs, musique grecque, et syrienne...





Gheorghe ANGHEL

VIOLIN

Ionut GULUNA

VOICE

Tanase ION

CIMBALOM

Marin MANOLE

ACCORDION

Lundi 15 juillet

à 22h30

PIAZZA A GHJESGIA

Vlad IULIAN

DOUBLE BASS

Filip SIMEONOV

CLARINET

TARAF DE CALIU

Après trois décennies de tournées retentissantes à travers les continents, les musiciens fondateurs du Taraf de Haïdouks reviennent avec un nouveau projet.

Sous la conduite de l'emblématique violoniste Caliu, ils continuent avec la même verve et la même virtuosité à faire vivre les musiques populaires et festives de la tradition Rom.

Le nouvellement nommé Taraf de Caliu est l'un des plus prestigieux groupes gipsy de Roumanie.



© Florin Bondrila



Antonello SALLIS

ACCORDEON - PIANO - PERCUSSIONS

Jérôme CASALONGA

CHANT - CLARINETTE - SAXOPHONE

ISOKHRONOS

Après l'album enregistré au studio Casa Editions, retrouvez le duo sur scène.

Où se croisent les paysages musicaux d'Antonello Sallis, pianiste, accordéoniste sarde et Jérôme Casalonga, chanteur, instrumentiste et compositeur corse, dans un répertoire entre improvisations créatives, morceaux de leur composition et réinterprétation de chants traditionnels corses.

La métaphore d'une invention sans cesse renouvelée, arpentant d'un pas sûr, les chemins d'une musique inconnue qui en deviendra alors commune et isochronique.

Mardi 16 juillet

VOCE IN FESTA

AUDITORIUM





Simone SORINI (ténor)

VOIX - LUTH

Claudia VIVIANI

VOIX - PERCUSSIONS

Mardi 16 juillet

VOCE IN FESTA

CHJESGIA

DUO SYRENARUM **PARNASUS**

Quand la musique et la peinture se rencontrent.

Les sonnets de Leonardo, Michelangelo, Raphael et d'autres grands artistes de la Renaissance, sur les airs de Tromboncino, Virchi et Bossinensis.

Les compositeurs de ces airs parmi lesquels certains étaient fort connus et d'autres moins voire pas du tout entendaient ainsi fournir à leurs clients, nobles et cours amateurs de musique un répertoire de chants en quelque sorte multifonctionnels.

Cette pratique musicale très particulière, qui correspond pleinement au goût de l'époque, nous permet d'écouter dans ce programmes des sonnets souvent inédits mis en musique.

Cette pratique musicale

C'est aussi une occasion pour comprendre plus profondément l'esprit de cette époque extraordinaire, quand tous les arts commençaient à fusionner.



Gilone GAUBERT

VOLON

Élisabeth JOYÉ

CLAVECIN

Raphaël JACQUES

COR

Aurélien JACQUES

TROMBONE

GILONE GAUBERT ÉLISABETH JOYÉ

Gilone Gaubert, 1er violon des Talens Lyriques que dirige Christophe Rousset forme un duo avec Elisabeth Joyé.

Elles jouent toutes les sonates de Bach pour violon et clavecin ainsi que toute la musique de chambre de Couperin.

Elles vous proposent aujourd'hui d'explorer le répertoire virtuose du violon et l'art de la diminution en Allemagne et en Italie au 17^e siècle.

Avec la participation de **Raphaël Jacques**, cor et **Aurélien Jacques**, trombone.

Mardi 16 juillet

VOCE IN FESTA

ATELIER DE LUTHERIE





Ugo CASALONGA
FrançoisPhilippeBARBOLOSI
Jérôme CASALONGA
Laurent BARBOLOSI
Toni CASALONGA
Claude BELLAGAMBA

Mardi 16 juillet
VOCE IN FESTA
CHJESGIA

A CUMPAGNIA

C'est en 1978 que l'ensemble A Cumpagnia se constitue, donnant ainsi corps aux travaux de recherches initiés par l'association E voce di u Cumune.

A Cumpagnia c'est à la fois des chanteurs et des musiciens unis dans cette même envie de préserver le patrimoine musical insulaire. Ce sont ces voix, polyphoniques ou monodiques, qui nous restituent un répertoire de chants sacrés et profanes.



Mardi 16 juillet
VOCE IN FESTA
PIAZZA A CHJESGIA

OLIVIER LUBECK

Artiste plasticien, spécialiste du super8, Olivier Lubeck tourne et détourne des séquences de films sur pellicules qu'il monte en boucles sur des projecteurs d'époque pour composer dans l'espace des projections de tailles diverses sur tous types de surfaces.

Le bruit des machines produit une forme de rayonnement nostalgique et la musique associée de manière

aléatoire aux projections, participe à la dynamique de ses installations monumentales ou minimalistes.

Par ces mises en scène, les films et le réel se superposent, créant une réalité augmentée, comme enchantée par la délicatesse et la simplicité du travail.

En recyclant le super8 dans un contexte contemporain, Olivier Lubeck bouscule avec lyrisme et émotion notre rapport au monde moderne.

MARDI 16 JUILLET - FINAL
VOCE IN FESTA

	PIAZZA A L'O	VACCAGHJA	ATELIER LUTHIER	GIARDINETTU	AUDITORIUM	CHJESGIA	PIAZZA A A GHJESGIA
19H						RESTUTUTION DES ATELIERS	
20H30	LES MUSICIENS DU NIL	TARAF DE CALIU	ELISABETH JOYE GILONE GAUBERT	MOHANNAD NASSER SOLO	ANTONELLO SALIS & JEROME CASALONGA (ISOKHRONOS)	PARNASUS (duo Syrenarum)	
21H15	WILLIAM CHABBEY	ODO ENSEMBLE	ELISABETH JOYE GILONE GAUBERT		LOLA BONFANTI	A CUMPAGNIA	
22H	LES MUSICIENS DU NIL	TARAF DE CALIU	LOLA BONFANTI	MOHANNAD NASSER SOLO	ANTONELLO SALIS & JEROME CASALONGA (ISOKHRONOS)	PARNASUS (duo Syrenarum)	
22H45	WILLIAM CHABBEY	ODO ENSEMBLE	ELISABETH JOYE GILONE GAUBERT	MOHANNAD NASSER SOLO	LOLA BONFANTI	A CUMPAGNIA	
23H30	LES MUSICIENS DU NIL	TARAF DE CALIU	PARNASUS (duo Syrenarum)	WILLIAM CHABBEY	ANTONELLO SALIS & JEROME CASALONGA (ISOKHRONOS)	ODO ENSEMBLE	
MINUIT							
FINAL TUTTI							

INFOS PRATIQUES

Les concerts de 19h sont GRATUITS

Du Samedi 13 juillet, dimanche 14 juillet et lundi 15 juillet:

Un concert 15 € - Tarif réduit : 10 € / Pass 2 concerts (même jour) 20€ / Tarif réduit : 15 €

Mardi 16 juillet «VOCE in FESTA»:

Plus de 50 artistes dans tout le village à partir de 19h / TARIF SPECIAL : 25 €. Réduction 20 €.

PASS Accès à tout le festival: 70 €

Billetterie sur place 1 heure avant chaque spectacle

Le Centre Voce est partenaire Pass Cultura



Centre National de Création Musicale VOCE

Jérôme CASALONGA, Direction Artistique

Marie-Paule SANTINI, Administration

Andrea MASSIANI, Médiation culturelle

Anne TENAT – NICOLAI, Gestion

Elsa COMELLI, Communication

Pascal GALEAZZI, Régie

Le CNCM Voce est conventionné par Le Ministère de la Culture, la Collectivité de Corse et la commune de Pigna

**Le CNCM Voce mène à bien ses missions grâce à l'appui des Amifesti, de ses partenaires,
et de tous les adhérents et bénévoles qui oeuvrent à ses côtés.**

Voce est une Association agréée Entreprise solidaire d'utilité sociale

Le CNCM VOCE est Membre de Futurs Composés, réseau national de la création musicale

Licences d'Entrepreneur de Spectacle de 1ère catégorie N° : 1 – 1006 114 / N° : 2 – 111 5483 / N° : 3- 111 5484





CENTRE NATIONAL DE CRÉATION MUSICALE VOCE

Place de l'église 20220 Pigna

04 95 61 73 13 / 06 79 40 68 80 - Fax: 04 95 61 77 81

communication@ccvoce.org

www.centreculturelvoce.org